

Problemas de comunicação na área da saúde

Para receber bons cuidados de saúde é evidente que deve haver uma boa comunicação entre ti e os/as profissionais que te atenderem. Contudo, por vezes, isto pode ser um reto. Por exemplo, é possível que tenhas dificuldades em expressar-te na língua local ou que existam determinadas barreiras culturais que influem na comunicação, o que, por outro lado, afeta a qualidade dos cuidados de saúde que recebes.



Algumas destas pessoas simplesmente se limitam a fazer de tradutoras, enquanto que outras têm uma participação mais íntima com a tua comunidade, o que lhes permite atuar como ponte entre as pessoas de diferentes culturas e os serviços de saúde, assegurando que os cuidados de saúde resultem acessíveis e compreensíveis. Podem-te atender alguns/as dos/as seguintes profissionais, conforme as tuas necessidades:

- **Tradutores/as.**
- **Mediadores/as.**
- **Profissionais de origem estrangeira.**
- **Agentes de saúde comunitária..**

Um dos principais problemas nos cuidados de saúde no que respeita à população imigrante é a comunicação. Isto costuma acontecer sobretudo num âmbito em que há muitos termos técnicos ou em que tens de explicar com muita clareza o que te passa.

Se tiveres problemas em expressar-te ou entender o idioma veicular da comunidade na qual te encontras, os/as tradutores/as ajudar-te-ão a comunicares-te com os profissionais de saúde, assegurando-se de que se entendam mutuamente durante as consultas médicas ou durante os tratamentos e intervenções.

Estes/as profissionais também te podem proporcionar informação sobre o funcionamento do sistema de saúde e também sobre os teus direitos e responsabilidades, bem como sobre os serviços aos quais podes aceder. Alguns destes perfis podem trabalhar com os/as profissionais de saúde para que sejam conscientes das características e expectativas dos/as pacientes de diversas culturas.

Isto resulta crucial para que possas ser atendido/a de uma forma na qual se respeitem as diferenças culturais, o que fará com que te sintas melhor atendido/a e te possas implicar mais nos teus tratamentos.

Como posso aceder a estes/as profissionais?

Geralmente, dependendo da sua disponibilidade, os serviços de saúde pública atribuir-te-ão um dos serviços profissionais acima mencionados para te apoiar. No entanto, se não te oferecerem nenhuma destas opções, mas tu consideras que tens problemas para te comunicares, podes perguntar no hospital em que és atendido/a, já que muitos deles dispõem de alguns destes profissionais nas suas equipas. Podes solicitar os serviços destas pessoas quando estiveres com a equipa médica ou de enfermagem que te atender.

Também podes perguntar às pessoas trabalhadoras sociais (ver a ficha InfoVIHtal correspondente), que te podem indicar como contactar com os serviços dos perfis de mediação disponíveis.

Por último, podes perguntar a uma organização não governamental (ONG). Aí podem-te proporcionar a informação que necessitas. Algumas delas, como *Salud Entre Culturas*, põem à disposição elas próprias alguns destes serviços.



gt grupo de trabajo sobre tratamientos del VIH
ENTIDAD DECLARADA DE UTILIDAD PÚBLICA
ONG DE DESARROLLO



¿TIENES DUDAS
SOBRE EL TEMA?
PREGÚNTANOS
Tel. 93 458 26 41

Descargo de responsabilidad

La información contenida en esta ficha no pretende sustituir la recibida por el médico. Las decisiones referentes a la salud siempre deberían tomarse tras consultar con los profesionales sanitarios. La información médica puede quedar desactualizada con rapidez.

Si te surge alguna pregunta tras leer esta ficha, te aconsejamos hablar con tu médico o enfermera o llamar a gTt-VIH, al 93 458 26 41, para comprobar si existe alguna novedad relevante al respecto.

SUBVENCIONA



POR SOLIDARIDAD
OTROS FINES DE INTERÉS SOCIAL



Generalitat de Catalunya

Salut / Agència de Salut Pública de Catalunya



Diputació de Barcelona

Àrea d'Igualtat i Sostenibilitat Social



Ajuntament de Barcelona

COLABORA

